

拉丁文以期拉启示录

简介

这是一篇较短的文献，内容主要描述大自然的现象与星相之间的关系。

现有的版本源于第九世纪的拉丁文版本，成书日期大约是第九世纪，在西欧或北非洲一带写成的。

本文献与《闪的论说》极为相似。作者相信一年运程是基于每星期开始的头一天而预定的。然而，作者没有处理这样的信念与基督教信仰之间的关系。

文本

一年的好坏取决于一月开始的那天，以斯拉和以色列的子孙获得了有关的启示。

1 如果一月一日是主日，那年将会出现温暖的冬天、潮湿的春天、刮风的秋天、农作物丰收、牛只充裕、蜂蜜足够、葡萄丰收和豆子丰收，果园也会有好收成。（但是）年青人将英年早逝，地上有战争和严重的抢劫问题，（而且）君王和统治者将会有新的变化。

2 又或者一月一日是月亮日（星期一）的话，那年的冬天（和）夏天都会是和缓的。人们将经历河水泛滥成灾、疾病、步兵的战役和统治者的更替。很多妻子将要哀悼。那年还会下大雪。君王将死去。（将会有）葡萄丰收，蜜蜂却会死去。

3 如果一月一日是火星日（星期二），那年的冬天将会是恶劣和阴暗的，春天将下雪，夏天下大雨，秋天则是干燥的。谷物的价钱

很高。猪群〔将会〕死亡，〔而〕牛只也突然受瘟疫袭击。航海〔变得〕危险，〔而〕蜂蜜的产量倒很足够。亚麻的价钱〔将会〕很高。火灾到处可见。豆子、田园菜蔬〔和〕食油则很充裕。妇人将会死去，君王〔也将死去〕。葡萄的收成〔将会出现〕问题。

4 又如果一月一日是水星日〔星期三〕的话，那么庄稼将会有好收成，还会有葡萄丰收。水果的收成则不好。做生意的会成功。人却要遭遇灭亡。那年的冬天很温暖。秋天将是和暖的。〔人们将经历〕刀剑的危机。食油的产量很充裕。人将会有腹泻和内脏的问题。女人将死去。不同的地方都出现饥荒，〔而〕夏天倒是美好的。人们将会听到新的消息，〔另外〕蜂蜜停产了。

5 倘若一月一日是木星日〔星期四〕，〔那年将会出现〕谷物失收；肉食的价钱〔将会〕很高。水果的产量很充裕。蜂蜜的出产将会减少。人们〔将会经历〕和缓的冬天、刮风的春天、美好的秋天和愉快的夏天。〔地上将会发生〕猪瘟。那年的雨水很多，河水泛滥成灾。人们将可享有足够的食油，但农作物会被破坏，不同的豆类种在一起，人们〔将可享〕平安。

6 又或者一月一日是金星日〔星期五〕的话，那年将会出现和缓的冬天、恶劣的夏天和干燥的秋天。谷物将会失收，葡萄的收成却是好的。人们将会有眼疾。婴孩将死去。地上将会发生地震。君主〔将会遇到〕危险。食油的产量〔将会〕很充裕。羊和蜜蜂将会灭亡。

7 一月一日若是土星日〔星期六〕的话，那年的冬天刮大风，春天很恶性，夏天因受暴风吹袭而天气变化多端，秋天则是干燥的。谷

物的收成不好，〔而〕亚麻的价钱很高。热病将会蔓延，人们将会感染到不同的疾病，老年人将会死亡。

希腊语以斯拉启示录

简介

《希腊语以斯拉启示录》记载以斯拉祈求得启示，上主便回应他。在整个启示的过程中，以斯拉不断与上主争辩，由始祖亚当犯罪，到希律的受罚、敌基督、人的灵魂和大审判等所引发出一连串的问题。最后以斯拉被接去，安然离世。

这文献最早于公元 1866 年出版，所根据的抄本是在十五世纪抄写的。原文基本上是希腊文，但也有以希伯来文写成的犹太资料。学者相信此文献是由不同的数据所组合而成的。其文学体裁则源于《以斯拉四书》。成书日期介于公元 150 至 850 年间，写作地点不详。

《希腊语以斯拉启示录》涉及一系列的神学主题，包括上帝、人与创造、死后的生命、天使及获得异象者等等。文献中引用了不少新旧约的经文。

文本

引言和祈祷

一 1 在第十三年某月的二十二日，2 我坐在家中，高声呼喊至高者，说：「上主，求你赐〔我〕荣耀，好使我得见你的奥秘。」3 在夜幕低垂的时候，天使长米迦勒来对我说：「先知以斯拉，你要禁食七十周。」我于是禁食，正如他吩咐我的。4 然后，天军的统帅拉斐尔来到，他给我一根杖，5 我继续禁食六十周的两次，我就看见上帝

和他天使的奥秘。6 我对他们说：「我希望为基督徒向上帝呼求。未曾出生的，胜过到这世上来的。」

以斯拉被提到天上：他祈祷求怜悯

7 于是我被提到天上去，我在第一层天看见一大队天使天军，他们把我带到审判的地方。8 我听到有声音对我说：「可怜我们，蒙上帝拣选的以斯拉。」9 我便开声说：「罪人有祸了，他们看见义人〔被提到〕天使之上，他们却属于似火的阴间。」10 以斯拉又接着说：「满有恩典和慈悲的主，求你怜悯你手所作的工。11 求你咒诅我而放过众罪人的灵魂，因为惩罚一人的灵魂，胜过毁灭全世界。」12 上帝回答说：「我将在乐园赐平安给义人，我是满有恩慈的。」13 以斯拉说：「上主，为甚么你喜悦义人？14 正如受雇的人完成他的工作便离去，又如奴仆为了领取薪酬而服事他的主人，义人也同样要在天上领受他的赏赐。15 但是，求你怜悯罪人，因为我们知道你是慈悲的。」16 上帝说：「我不会对他们施怜悯。」17 以斯拉接着说：「〔求你怜恤他们〕，因为他们受不住你的怒气。」18 上帝说：「〔我发怒〕是因为这些〔人〕犹如〔无水之地〕。」19 上帝接着说：「我愿意保守你，如同保罗和约翰。20 你把不能朽坏和不可侵犯的宝藏献给我，就是贞节的宝库、世人的墙垣。」

以斯拉的第二个祈祷

21 以斯拉说：「世人若未曾生出来倒更好；但愿他从未得着生命。22 做不能说话的兽，胜过做人，因为牠们不需要承受刑罚。」

23〔你把〕我们生在审判之下。24 未来世界的罪人有祸了，他们

的惩罚永不止息，火是不灭的。」

以斯拉与帝争辩:亚当的罪

二 1 正当我对他如此说的时候，米迦勒、加百列和全部使徒都来到，他们说：2「平安」 以斯拉说：「上帝忠心的仆人！」 4 上主啊，起来和我到审判的地方去。」上帝于是说：「看哪，我要把我的约赐给你们，是我和你们所立的约，好叫你们可以接受它。」 5 以斯拉说：「我们要在你面前陈述我们的讼案，你务要亲耳聆听。」

6 上帝说：「你去问你的父亲亚伯拉罕，甚么样的儿子可以向父亲提出诉讼，并就讼案与我们争辩。」 7 以斯拉说：「我以活着的上主说这话，我一定会为着基督徒的缘故，继续与你争辩。」 8 上主啊，你从前的恩慈哪里去了？你长久的忍耐在哪里？」 9 上帝说：「我造了义人、又造罪人，好像我造了日、又造夜一样，你行事为人，理应像义人般。」 10 先知说：「是谁造了亚当——那原生的、首生的？」 11 上帝说：「是我无沾染的手，我把他放在乐园中，叫他看守生命树的范围。」 12 (.....) 因为那造成叛逆的，使这〔人〕犯罪。」 13 先知说：「不是有天使看守着他吗？ 14 生命岂不是〔由〕基路伯把守，直到永远？ 15 祢吩咐众天使无论发生了甚么事，都要在场看守他，他又怎么会被欺骗？求你聆听我要说的话！ 16 若不是你赐他夏娃，就永远不会有蛇诱惑她的事情发生。 17 如果祢拯救祢愿意救的人，祢也可以毁灭祢想毁灭的。」

以斯拉与帝争辩:世人的罪

18 先知说「我的主啊，让我们继续第二个审判。」 19 上帝说：

「我将火从天上降到所多玛和蛾摩拉。」 20 先知说「上主，你也把我们配得的给我们。」 20 上帝说「你们的罪恶超过我的仁慈。」 22 先知说「我的父亲，求你记念圣经，是你量度和重建耶路撒冷的。」 23 上主，求你怜惜罪人，怜惜你自己的塑造，求你以恩慈对待你手所作的工。」 24 那时，上帝记起祂的工作，便对先知说「我怎能怜恤他们？ 25 他们拿醋和苦胆给我喝，又（ ） 他们悔改。」

审判日

26 先知说：「求你显明你的基路伯，让我们一同到审判座前， 27 求你为我揭示审判日的性质。」 28 上帝说「你离开了正题，以斯拉， 29 在审判的那天，将不会有雨降在地上， 30 因为那天将会有仁慈的审判。」 31 先知接着说：「我不会停止与你争辩这讼案，直到我看见完满的那天。」 32 （上帝说：）「你去数算天上的星和海边的沙，你若能数得过来，你方才可以跟我争辩。」

三 1 先知接着说：「上主，你知道我是个有血有肉的人。 2 我岂能数算天上的星和海边的沙？」 3 上帝说：「我拣选的先知啊，没有人能知道那大日子和上主审判世界的时刻。 4 为了你的缘故，我的先知啊，我已经把那日子告诉你，但我没有告诉你准确的小时。」 5 先知说：「上主，求你也把年份告诉我。」 6 上帝于是说：「如果我看见正直的事在世上增多，我将以长久的忍耐对待世人。不然，我会伸手紧握这世界，从它的四角召集所有人到约沙法谷，然后灭绝世人，到时，世界将不复存在。」 7 先知说：「那么，你的右手将如何得着荣耀？」 8 上帝说：「我将从我的天使得荣耀。」

为甚么世人被造出来？

9 先知说：「上主，如果这是你的打算，你为甚么要在起初的时候造人？10 你对亚伯拉罕我们的父亲说：『我必叫你的子孙多起来，如同天上的星，海边的沙。』你的应许如今在哪里？」

末时的的兆头

11 上帝说：「首先我将借着地震使四脚的兽和世人灭亡。12 当你看见兄弟杀弟兄、儿女与父母作对、妻子离弃丈夫时，13 又当你看见国攻打国时，你就知道末时近了。14 那个时候，兄弟不会怜惜兄弟，丈夫不会怜惜妻子，儿女不会怜惜父母，朋友不会怜惜朋友，奴仆也不会怜惜主人。15 因为世人的敌人将亲自从地狱上来，他要向世人显示许多事情。16 我应该怎样对你呢，以斯拉，你是否还要继续与我争辩？」

以斯拉下到地狱

四 1 先知接着说：「上主，我绝不会停止与你争辩。」2 上帝说：「你去数一数地上花朵的数目。3 如果你能数得过来你便可以跟我争辩。」4 先知说：「上主，我岂能数算花的数目我只是个有血有肉的人——但我不会停止与你事辩。5 上主，我想看地狱的底层。」6 上帝说：「下去看吧！」7 他差米迦勒、加百列和另外三十四位天使到来，8 我落了八十五级阶梯，他们又带我落了五百级。

希律被惩治

9 我看见一个似火的宝座，有一个老人坐在宝座上，他的惩罚何其严峻。10 我对天使们说：「这人是谁，他犯了甚么罪？」11 他们对

我说：「他是希律，从前是个王，他曾经命令人将两岁以内的男孩，全都杀尽。」 12 我于是说：「他的魂有祸了！」

叛逆者和阴间

13 天使们再带我往下走了三十级。我看见那里有多个烧滚的火团，火里头各有一群群的罪人。14 我听到他们的声音，却看不清他们的模样。15 天使再带我往深处落了很多级，是我数不过来的。16 我在那里看见一些老人，有似火的轮轴在他们的耳边旋转。17 我说：「这些人是谁，他们犯了甚么罪？」 18 他们对我说：「他们是窃听者。」 19 他们再带我往下走了五百级。20 我看见不死的虫和消灭罪人的火。21 他们带我落到沉沦〔灭亡〕的基地，我看见阴间的十二重袭击。22 然后他们带我到南方去，我看见一个人从眼睑被挂起，天使们正在鞭打他。23 我问道：「这人是谁，他犯了甚么罪？」 24 天军的统帅米迦勒对我说：「他犯了乱伦的罪；他把本来是微小的情欲行出来，就被挂上了。」

敌基督

25 然后他们带我到北方去，我在那里看见一个人被困在铁栏内。26 我问道：「这是谁？」 他对我说：27 「他自己这样说：『我是上帝的儿子，就是把石头变成饼、把水变成酒的那位。』」 28 先知说：「把他的样子告诉我，好让我通知世人，免得他们信他。」 29 他对我说：「他的面貌像个野人。他的右眼如同在黎明上升的晨星，左眼则是目不转睛的。30 他的口长一肘，牙齿长一个手掌， 31 手指像长柄大镢刀，脚掌长两个手掌，额上刻有“敌基督”的字样。32 他曾经升到天

上，将来却要坠落阴间，到极深之处。 33 他一时像个孩子，一时像个老人。」 34 先知说：「上主，怎么你容许世人迷失？」

35 上帝说：「听着，我的先知！他可以化作孩子和老人，你们不要以为他就是我挚爱的儿子。 36 在这些事之后，号筒要吹响，坟墓将打开，死人将要复活，他们的身体毫无腐朽。 37 那时，敌人一听到可怕的威吓，便躲到外面的黑暗里。 38 天、地和海都要灭亡。 39 我要用火焚烧天，达到八十肘，又烧地，达到八百肘。」 40 先知说：「到底天犯了甚么罪？」 41 上帝说：因为[.....] 是邪恶的。」 42 先知说：「上主，地又犯了甚么罪？」 上帝说：「敌人听到我可怕的威吓就躲〔到地里头〕，因此，我要使地和地上叛逆的人类一同溶化。」

更多的惩罚

五 1 先知说：「上主啊，求你怜悯基督徒的族类。」 2 我看见一个妇人被吊起，有四头野兽在她的胸前吃奶。 3 天使们对我说：「她已经厌恶喂奶，把婴孩进了河里。」 4 我看见那可怕的黑暗，黑夜里没有星光或是月光。 5 那里没有年轻人，也没有老年人；没有兄弟，没有母子，也没有夫妇。 6 我哭了，说道：「上主啊，上主，求你施恩予罪人。」

以斯拉被提到天上

7 我说这话的时候，有云彩来把我提到天上去。 8 我看见很多的审判，我伤心地哭起来，我说： 9 「人若不从母腹生出来倒更好。」 10 那些正在受刑罚的人呼叫说：「上帝圣洁的仆人，自你来到这儿，我

们得到了些微的缓刑。」 11 先知说：「为罪哀悼的人有福了。」

出生和出生的目的

12 上帝说：「听着，我所爱的以斯拉！农夫把谷物的种子撒在地上，男人也同样把种子留在女人的体内。13 第一个月，种子是完整的。第二个月，胚胎胀大了。第三个月，它长出毛发。第四个月，它长出指甲。第五个月，它成为乳白色的。第六个月，它已经准备好，又在加速成长。第七个月，它的预备工夫完成了。（第八个月……」到第九个月，妇人生孩子的出口打开，婴孩就健健康康的生在地上。」 14 先知说：「世人若不生出来倒更好。15 哎呀，世人啊，你们生下来便要接受审判。」 16 我对上主说：「上主，你为甚么造人，又把他交去接受审判呢？」 17 上帝高声宣告说：「我不会饶恕违背我圣约的人。」 18 先知说：「上主，你的美善在哪里？」 19 上帝说：「我为世人预备了万物，世人却不遵守我的诫命。」

惩罚和赏赐

20 先知说：「上主，求你为我揭示关于惩罚和乐园的事。」 21 天使于是领我到东方去，我在那里看见生命树。22 我还看见以诺、以利亚、摩西、彼得、保罗、路加、马太，以及所有的义人和列祖。23 我又看见空中的（惩罚）、众风的动向、冰雪的府库和永恒的刑罚。24 我又看见一个人的头颅骨挂在那里。25 他们对我说：「这人曾经挪移边界。」 26 我又看见重大的审判，我对上主说：「上主啊，上主，凡是生下来的世人，那一个不曾犯罪？」 27 他们带我到地狱的更深之处，我看见所有的罪人在嚎叫、哭泣和哀号。28 我也哭了，因为我

看见人类这样被惩罚。

六 1 上帝对我说：「以斯拉，你知不知道掌管完满的天使的名字，就是：2 米迦勒、加百列，乌利尔、拉斐尔、加布弗伦、押可、亚发基唐诺、比布罗和锡布利安？」

以斯拉为他的灵魂争论

3 然后，有声音对我说：「以斯拉，到这里来，死吧，我挚爱的！交出我托付（给你）的灵魂。」4 先知说：「你要怎样领我的灵魂出来？」5 天使们说：「我们将从你的口领它出来。」6 先知说：「我与上帝面对面说话，它不能从我的口出来。」7 天使们说：「那么我们可以从你的鼻孔领它出来。」8 先知说：「我的鼻孔嗅过上帝的荣耀。」9 天使们说：「那么我们就从你的眼睛领它出来。」10 先知说：「我的眼睛见过上帝的背。」11 天使们说：「那么我们从你的头领它出来。」12（……天使们说：「这样的话，我们要从你的脚领它出来。」）先知说：「我曾经与摩西一同在山上行走，它不会从我的脚出来。」13 天使们说：「那我们就从你的（脚）指甲尖领它出来。」14 先知说：「我曾经踏足在圣所里。」15 诸天使未能完成任务，他们在离开前如此说：「上主，我们未能接收他的灵魂。」16 他于是对他的独生子说：「下去，我的爱子，你要与众天军天使同去，把我所爱的以斯拉的灵魂带回来。」17 上主便带众天使天军同去，对先知说：「把我从前托付给你的押抵交还给我。冠冕已经为你预备好了。」18 先知说：「上主，如果你取回我的灵魂，剩下的还有谁可以替世人代求呢？」19 上帝说：「你是必死的和属地上的，你不要与我争辩。」20 先知说「我永远

不会停止与你争辩。」21 上帝说：「这个时候，你要把那托付（给你）的交出来。冠冕已经为你预备好了。22 来吧，你一死去，就能得着你的冠冕。」23 这时，先知开始流泪，他说：「上主啊，我即将倒在地上，我与你争辩又有甚么益处呢？」

24 祸哉，祸哉！我即将被虫消化。25 为我悲哀吧，众圣徒和敬虔人，我恳切的呼求，却被交给死亡！26 为我哀悼吧，众圣徒和正直人，因为我已经进入阴间的碗里。」

灵魂与身体

七 1 那时，上帝对他说：「听着，我所爱的以斯拉。我本是不死的，却接受了十架，我尝过醋和苦胆，又被埋在坟墓里。2 我叫我所拣选的起来，又从阴间召亚当上来，好叫人类[.....]。所以，你不必害怕死亡。3 那从我而来的，即是灵魂，要往天上去。那从地上而来的，即是肉体，要到地上去，他原本就是从地上来的。」4 先知说：「祸哉，祸哉！我当做甚么？我当怎么办？我真的不知道。」

结束的祈祷

5 蒙福的以斯拉说：「恒的上帝啊，创造天地的主，你用手掌量过苍天，又把大地放在手心，6 你坐着基路伯飞行，你用火车火马送先知以利亚到诸天去，7 你赐粮食给凡有血气的，万物都惧怕你，并且在你的权能面前战栗震惊，8 求你听我恳切的呼求，9 求你赐福给抄录这书和保存它、记念我名字和完整地保留我记忆的人，求你把天上的恩福赐给他们。10 求你祝福他的一切事情，正如约瑟的结局一样。11 求你在审判的日子，不要记念他从前所犯的罪。12 凡不信

这书的，都要被焚烧，好像所多玛和蛾摩拉一样。」**13** 接着有声音对他说：「以斯拉，我所爱的，我将把你所求的赐给每个人。」

以斯拉的死亡和埋葬

14 以斯拉立时在荣耀中交出他宝贵的灵魂，那日是十月十八日。
15 他们用香和诗篇把他埋葬了。他宝贵和圣洁的身体不断坚固众人的灵魂和身体，只要他们愿意接近他。

赞美诗

16 愿荣耀、权能、尊贵和崇敬归给那配得的，就是父、子和圣灵，从今时直到永永远远。阿们。